



คู่มือการใช้งาน “แบบคำขอแปลภาษาออนไลน์”



กองวิเทศสัมพันธ์
กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

คำนำ

กองวิเทศสัมพันธ์ได้จัดทำคู่มือการใช้งาน “แบบคำขอใช้บริการแปลภาษาอังกฤษออนไลน์” ฉบับนี้ขึ้น เพื่อเป็นแนวทางการใช้งานของผู้รับบริการและผู้ให้บริการแปลภาษาอังกฤษออนไลน์ของกรมในระบบศูนย์ข้อมูล เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร <http://datacenter.dsd.go.th> โดยมุ่งหวังให้บริการออนไลน์ดังกล่าวได้มีส่วนสนับสนุนให้การดำเนินงานของหน่วยงานมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น คู่มือประกอบด้วย ๒ ส่วน คือ ส่วนที่ ๑ สำหรับผู้รับบริการ (เจ้าหน้าที่กรมทั้งจากส่วนกลางและภูมิภาค) และส่วนที่ ๒ สำหรับผู้ให้บริการ (เจ้าหน้าที่กองวิเทศสัมพันธ์)

กองวิเทศสัมพันธ์หวังเป็นอย่างยิ่งว่า “แบบคำขอใช้บริการแปลภาษาอังกฤษออนไลน์” จะเป็นประโยชน์และช่วยสนับสนุนการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ทุกหน่วยงาน นอกจากนี้กองวิเทศสัมพันธ์ยินดีรับฟังข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะในการปรับปรุงบริการดังกล่าว เพื่อจะได้นำมาแก้ไขและพัฒนาบริการให้มีประสิทธิภาพตอบสนองความต้องการของผู้รับบริการต่อไป

กองวิเทศสัมพันธ์

มกราคม ๒๕๖๔

สารบัญ

หัวข้อ	หน้า
คู่มือการใช้งาน “แบบคำขอแปลภาษาอังกฤษออนไลน์”	
ส่วนที่ ๑ สำหรับผู้รับบริการ (เจ้าหน้าที่กรมทุกหน่วยงาน)	
๑. ข้อมูลเบื้องต้น	๔
๒. การเข้าสู่ระบบศูนย์ข้อมูลเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร	๔
๓. รูปแบบ “แบบคำขอแปลภาษาอังกฤษออนไลน์”	๖
๔. การแจ้งเตือนการให้บริการ	๖
ส่วนที่ ๒ สำหรับผู้ให้บริการ (เจ้าหน้าที่กองวิเทศสัมพันธ์)	
๑. การเข้าสู่ระบบศูนย์ข้อมูลเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร	๗
๒. การระบุ ID ผู้ให้บริการ และ รหัสผ่าน	๙
๓. การเปลี่ยนสถานะการให้บริการ	๑๒

คู่มือการใช้งาน “แบบคำขอแปลภาษาอังกฤษออนไลน์”

ข้อมูลเบื้องต้น

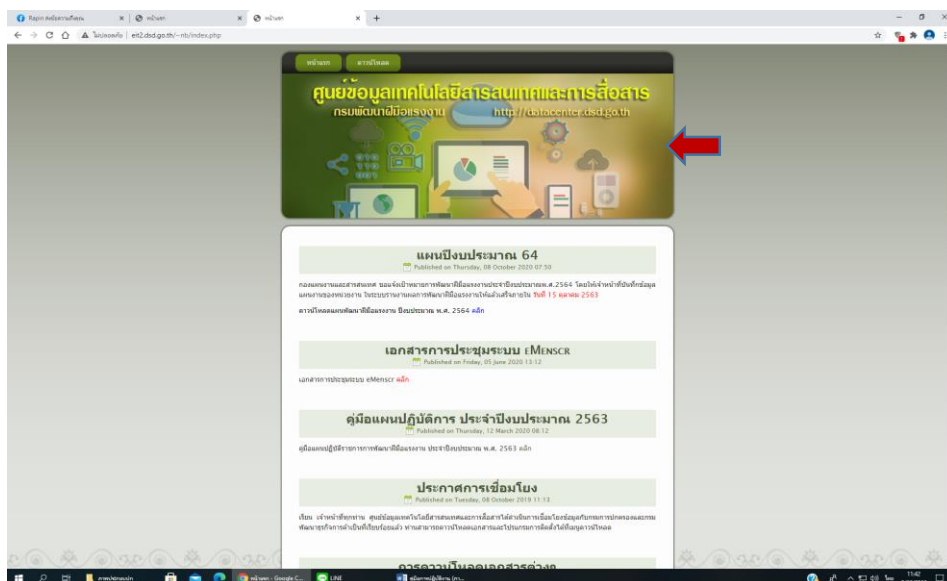
วัตถุประสงค์ : “แบบคำขอแปลภาษาอังกฤษออนไลน์” จัดทำขึ้นเพื่อปรับปรุงการบริการแปลภาษาอังกฤษให้ เป็นไปด้วยความสะดวก รวดเร็ว ลดขั้นตอน ลดการใช้กระดาษ อีกทั้งเป็นการอำนวยความสะดวกให้กับผู้รับบริการ จากหน่วยงานต่าง ๆ ทั้งในส่วนกลางและภูมิภาค สามารถเข้าถึงการบริการด้วยความรวดเร็ว

หน่วยงานผู้รับผิดชอบ : “แบบคำขอแปลภาษาอังกฤษออนไลน์” ได้รับการพัฒนาขึ้นโดยกองวิเทศสัมพันธ์ร่วมกับ ศูนย์ข้อมูลเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ดำเนินการจัดทำการบริการแปลภาษาอังกฤษออนไลน์เสร็จเรียบร้อย เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๖๓ และกองวิเทศสัมพันธ์เป็นหน่วยงานให้บริการ ติดตามประเมินผล พร้อมทั้งปรับปรุงการให้บริการ

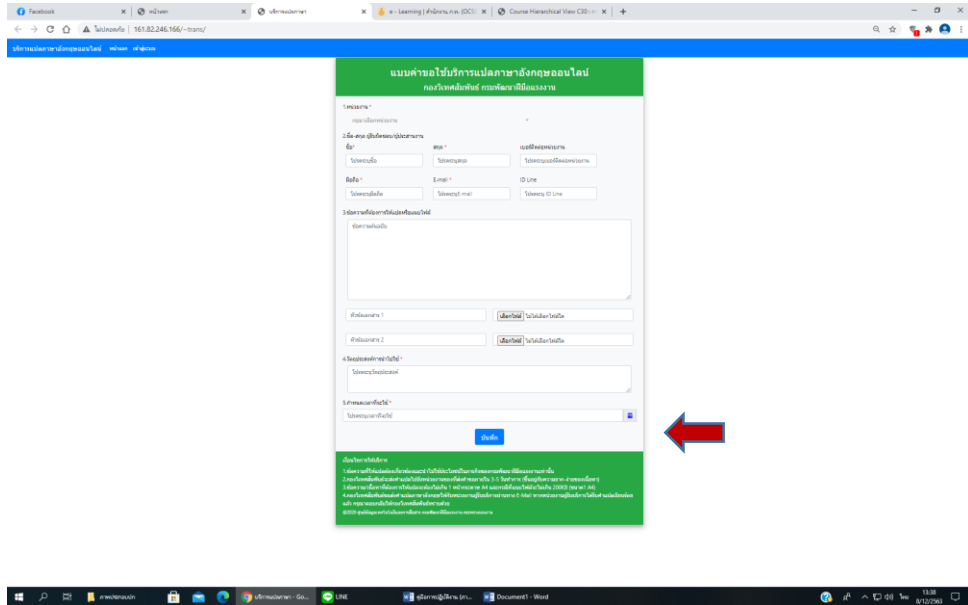
ลักษณะการให้บริการ : บริการแปลภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องในภารกิจกรมเฉพาะเจ้าหน้าที่ในกรม ผ่านระบบศูนย์ ข้อมูลเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (<http://datacenter.dsd.go.th>) ภายใต้เงื่อนไขการให้บริการที่กำหนด

ส่วนที่ ๑ สำหรับผู้รับบริการ

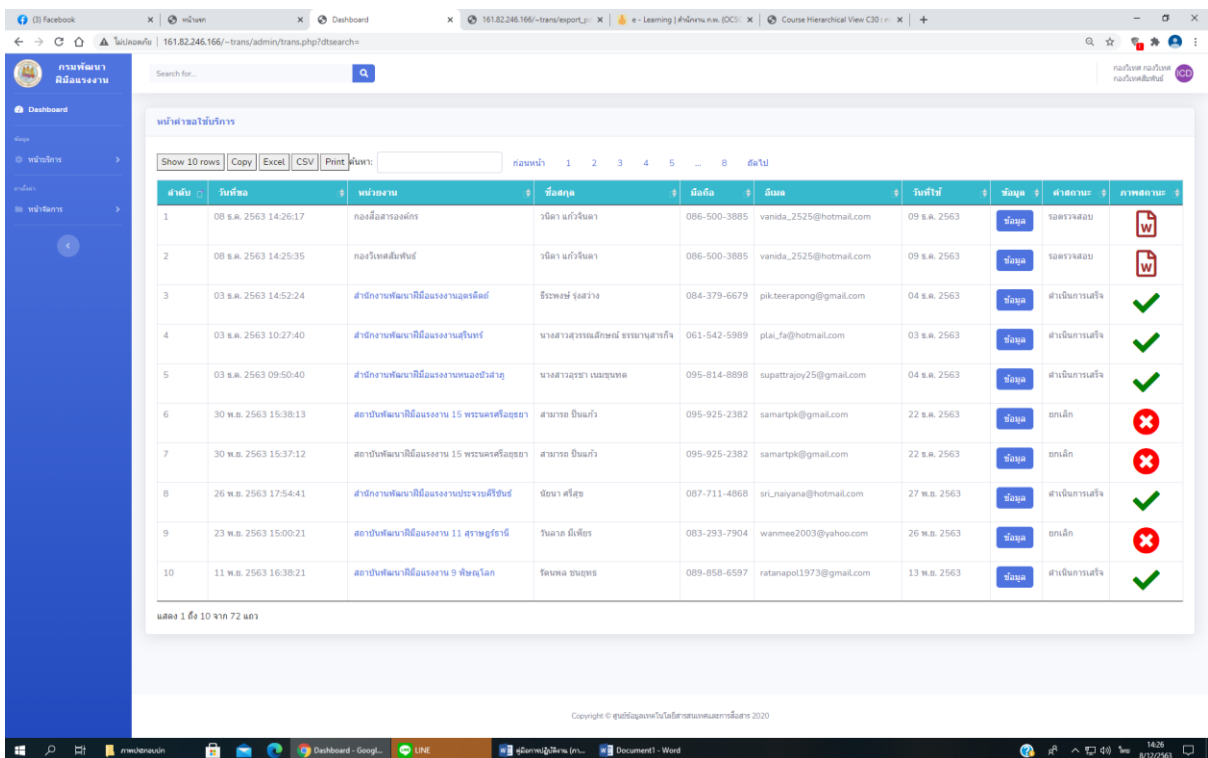
๑. ผู้รับบริการ ได้แก่ เจ้าหน้าที่กรมทุกหน่วยงาน สามารถขอรับบริการโดยผ่านระบบศูนย์ข้อมูลเทคโนโลยี สารสนเทศและการสื่อสาร ที่ <http://datacenter.dsd.go.th> เพื่อเข้าสู่หน้าจอหลักของระบบสารสนเทศ



๔. เมื่อผู้รับบริการอ่านเงื่อนไขเรียบร้อยแล้วให้ **คลิก ตกลง** แล้วดำเนินการกรอกข้อมูลต่าง ๆ ตามแบบฟอร์มข้อ ๑ - ๕ ให้เรียบร้อยแล้วคลิก **บันทึก**



๕. เมื่อผู้รับบริการคลิกบันทึกเรียบร้อยแล้ว ผู้ให้บริการ (กองวิเทศสัมพันธ์) จะได้รับ E-mail แจ้งเตือนว่ามีผู้ต้องการรับบริการ “แปลภาษาออนไลน์” จากหน่วยงานต่าง ๆ เข้ามาตามภาพหน้าจอ

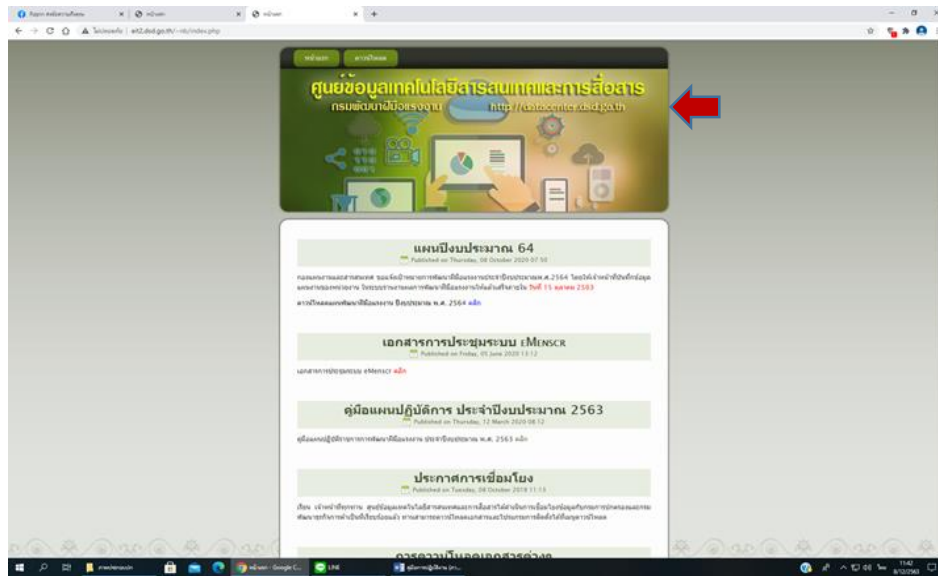


๖. ผู้ให้บริการ (เจ้าหน้าที่กองวิเทศสัมพันธ์) ซึ่งจะเป็นผู้ดูแลระบบ “แปลภาษาออนไลน์” จะตรวจสอบคำขอและดำเนินการจัดทำคำแปลข้อมูลที่ได้รับ

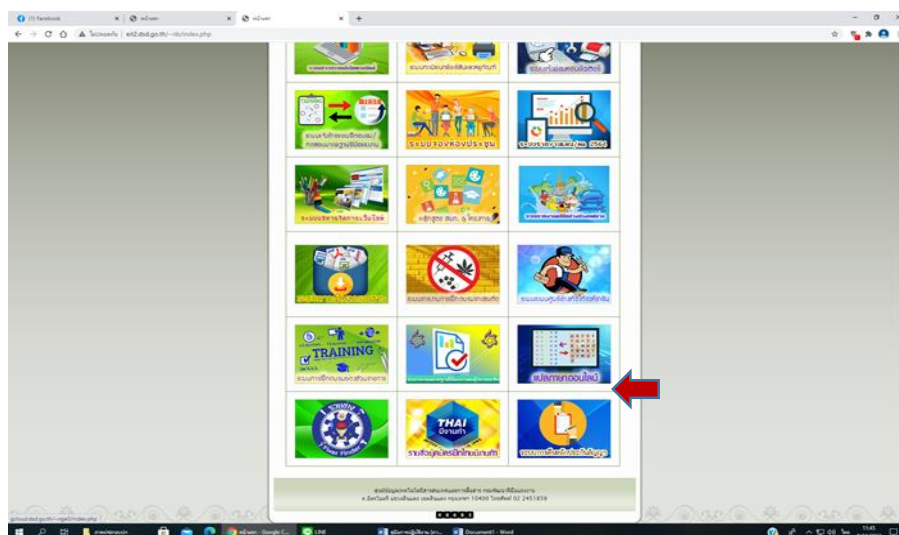
๗. ผู้ให้บริการจัดส่งคำแปลภาษาอังกฤษไปยังผู้รับบริการผ่านทาง E-Mail ของผู้รับบริการและเมื่อได้รับคำแปลเรียบร้อยแล้ว ขอให้ตอบกลับผู้ให้บริการ(กองวิเทศสัมพันธ์) เพื่อยืนยันการได้รับข้อมูลเรียบร้อยแล้ว

ส่วนที่ ๒ สำหรับผู้ให้บริการ

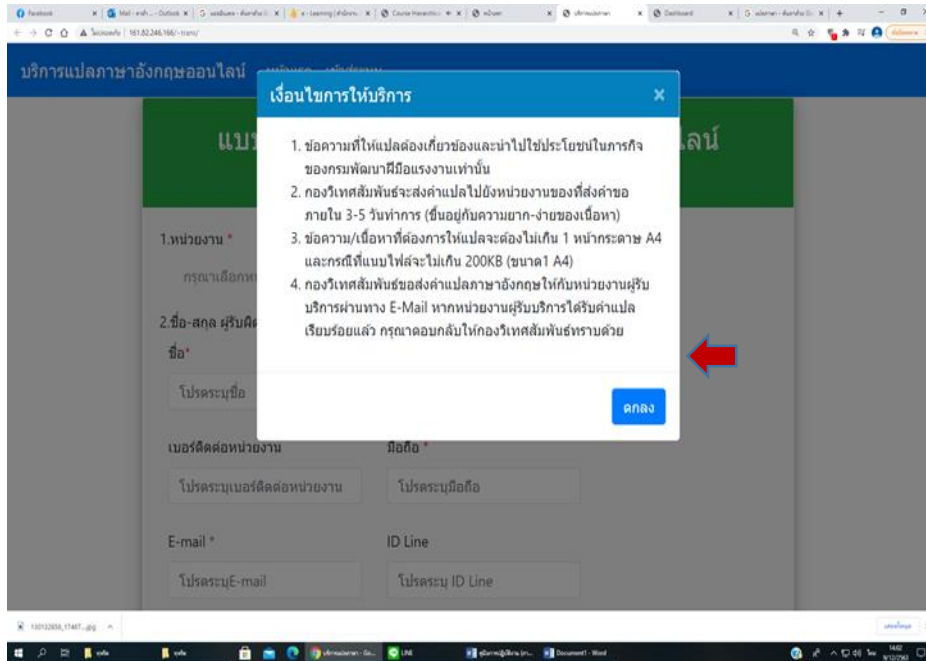
๑. ผู้ให้บริการ ได้แก่ เจ้าหน้าที่กองวิเทศสัมพันธ์ ซึ่งเป็นทั้งผู้ดูแลระบบและผู้จัดทำคำแปล จะเข้าสู่ระบบ “แปลภาษาอังกฤษออนไลน์” โดยผ่านศูนย์ข้อมูลเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร <http://datacenter.dsd.go.th> เพื่อเข้าสู่หน้าจอหลักของระบบ



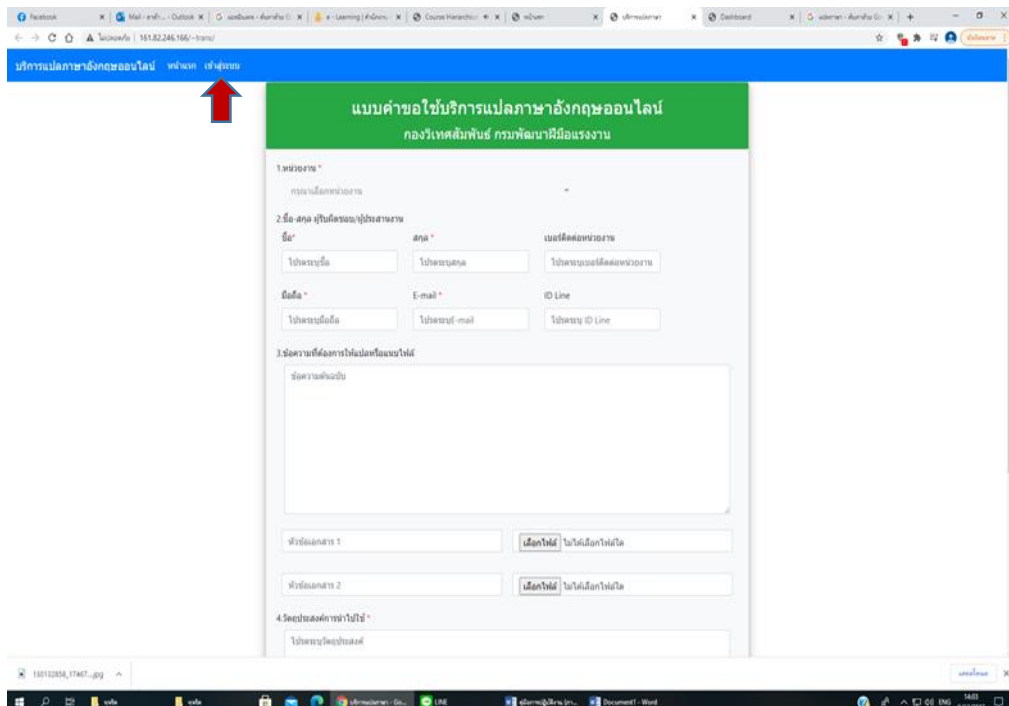
๒. ในส่วนของหน้าจอหลักประกอบด้วยระบบ “แปลภาษาออนไลน์” และระบบบริการอื่น ๆ ผู้ให้บริการคลิกเข้าไปที่ “แปลภาษาออนไลน์” ของหน้าจอหลัก



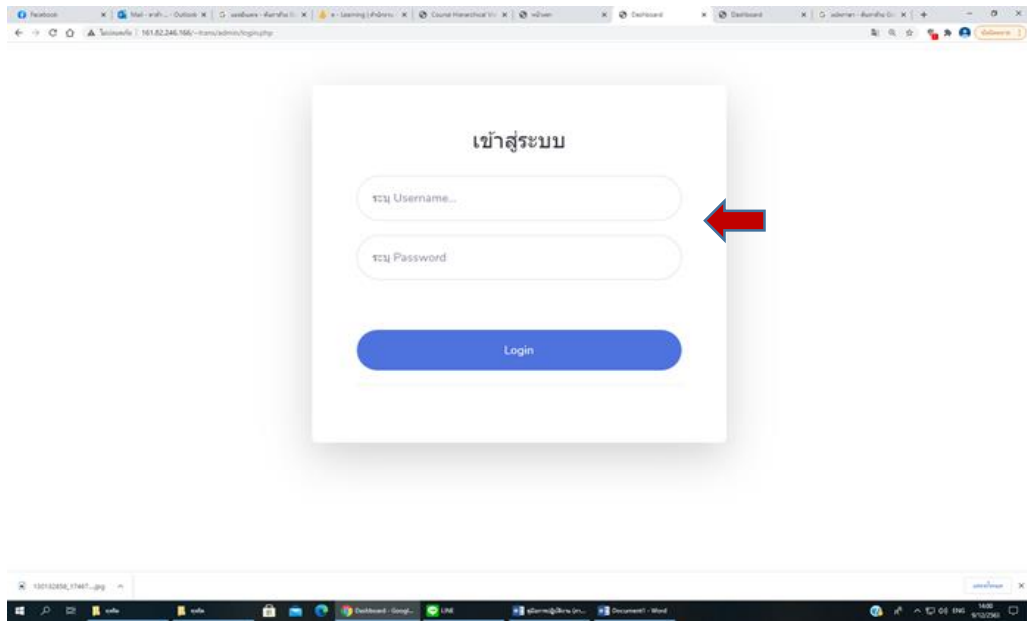
๓. ระบบ “แปลภาษาออนไลน์” จะแสดงหน้าจอ “เงื่อนไขการให้บริการ” ตามภาพ ให้คลิก ตกลง



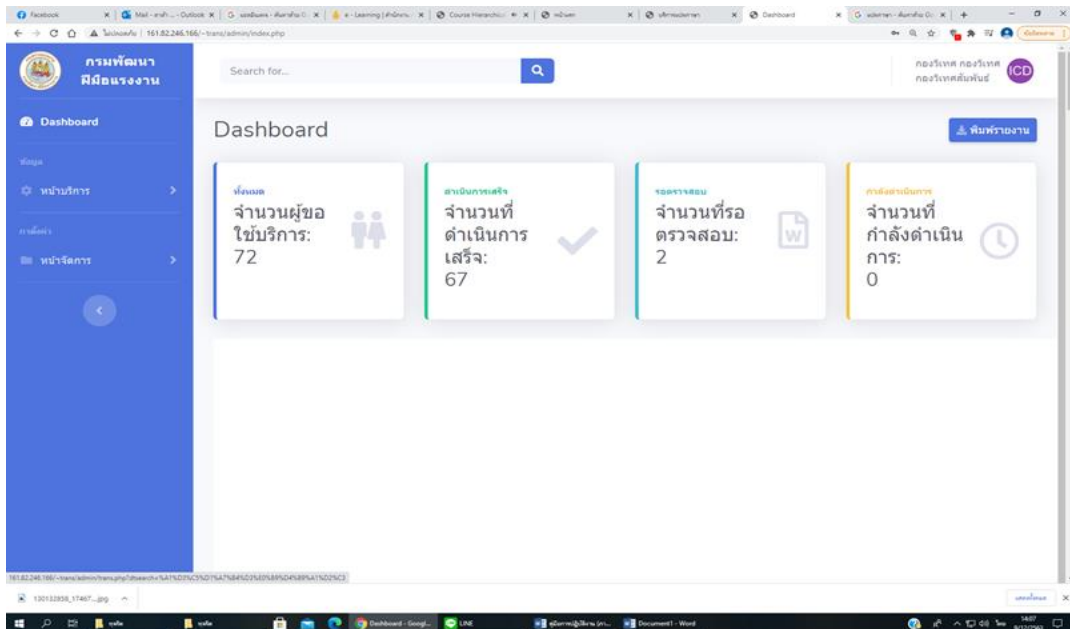
๔. จากนั้นระบบจะแสดงหน้าจอตามภาพให้เลือกเมนูด้านบนซ้ายมือ “เข้าสู่ระบบ” เพื่อเข้าสู่ระบบแปลภาษาออนไลน์



๕. ผู้ให้บริการระบุ ID และ รหัสผ่าน แล้วคลิกปุ่ม Login ตามภาพ



๖. เมื่อลงชื่อเข้าสู่ระบบเรียบร้อยแล้ว ระบบจะแสดงข้อมูลการประมวลผลการดำเนินงานของระบบแปลภาษาออนไลน์บนหน้าจอ ได้แก่ จำนวนผู้ขอใช้บริการ / จำนวนที่ดำเนินการเสร็จ / จำนวนที่รอตรวจสอบ / และจำนวนที่กำลังดำเนินการ



๗. ผู้ให้บริการเข้าไปที่ “จำนวนผู้ขอรับบริการ” เพื่อตรวจสอบว่ามีผู้ส่งแบบคำขอใช้บริการแปลภาษา อังกฤษในระบบโดยสังเกตที่ช่อง สถานะ

- W หมายถึง ข้อมูลที่ยังไม่ได้ดำเนินการแปล
- ✓ หมายถึง ข้อมูลดำเนินการแปลเรียบร้อยแล้ว
- X หมายถึง ข้อมูลถูกยกเลิก

ลำดับ	วันที่ขอ	หน่วยงาน	ชื่อสกุล	มือถือ	อีเมล	วันที่ใช้	ข้อมูล	คำสถานะ	ภาพสถานะ
1	08 ธ.ค. 2563 14:26:17	กองสื่อสารองค์กร	แก้วจินดา	086-500-3885	vanida_2525@hotmail.com	09 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	รอตรวจสอน	📄
2	08 ธ.ค. 2563 14:25:35	กองรหัสลับพิมพ์	วิภาดา แก้วจินดา	086-500-3885	vanida_2525@hotmail.com	09 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	รอตรวจสอน	📄
3	03 ธ.ค. 2563 14:52:24	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานอุตรดิตถ์	ธีรพงษ์ ฟูสงวาท	084-379-6679	pik.teerapong@gmail.com	04 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
4	03 ธ.ค. 2563 10:27:40	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานสุรินทร์	นางสาวสุวรรณี สักขสิทธิ์ ธรรมานู สารกิจ	061-542-5989	plai_fa@hotmail.com	03 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
5	03 ธ.ค. 2563 09:50:40	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานหนองบัวลำภู	นางสาวสุรารุษา นาม ขุนพล	095-814-8898	supatrayoy25@gmail.com	04 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
6	30 พ.ย. 2563 15:38:13	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงาน 15 พระนครศรีอยุธยา	สามารถ นิ่มแก้ว	095-925-2382	samartpk@gmail.com	22 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ยกเลิก	✗
7	30 พ.ย. 2563	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงาน 15 พระนครศรีอยุธยา	สามารถ นิ่มแก้ว	095-925-2382	samartpk@gmail.com	22 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ยกเลิก	✗

๘. ผู้ให้บริการ คลิก ที่ชื่อหน่วยงาน ระบบจะแสดงรายละเอียดใน “แบบคำขอใช้บริการแปลภาษา อังกฤษออนไลน์” ของผู้รับบริการ ตามภาพ

แบบคำขอใช้บริการแปลภาษาอังกฤษออนไลน์
กองรหัสลับพิมพ์ กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

๑. หน่วยงาน สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานสุรินทร์

๒. ชื่อ - สกุล ผู้รับผิดชอบประสานงาน นางสาวศิริดา คู่มือไทยทิพย์
เบอร์ติดต่อหน่วยงาน 044571550 มือถือ 081-945-9921
E-mail sirada_kaeng@hotmail.com ID Line sirada

๓. ชื่อคนที่ต้องการให้แปลหรือแบบไฟล์ การไปประชุม Microsoft Word 2016

๔. วัตถุประสงค์การนำไปใช้ เพื่อขออนุมัติให้ถือดูรวมหน่วยงาน

๕. กำหนดเวลาที่จะใช้ 2020-12-24

เงื่อนไขการให้บริการ

๑. ชื่อความที่ให้แปลต้องเกี่ยวข้องและนำไปใช้ประโยชน์ในการกิจกรรมพัฒนาฝีมือแรงงานเท่านั้น

๙. ผู้ให้บริการจัดทำคำแปลตาม “ข้อความที่ต้องการให้แปลหรือแนบไฟล์” ที่ปรากฏในแบบคำขอ

แบบคำขอใช้บริการแปลภาษาอังกฤษออนไลน์
กองทัพอากาศ กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

๑. หน่วยงาน _____ สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานสุรินทร์ _____

๒. ชื่อ - สกุล ผู้รับผิดชอบประสานงาน _____ นางสาวศิริลา ภูมิโตภักดิ์ _____
เบอร์ติดต่อหน่วยงาน 044571550 _____ มือถือ 081-945-9921 _____
E-mail sirada_kaen@hotmail.com _____ ID Line sirada _____

๓. ข้อความที่ต้องการให้แปลหรือแนบไฟล์ _____
การไปประชุม Microsoft Word 2016 _____

๔. วัตถุประสงค์การนำไปใช้ _____
เพื่อขออนุมัติกิจกรรมหน่วยงาน _____

๕. กำหนดเวลาที่จะใช้ _____ 2020-12-24 _____

เงื่อนไขการให้บริการ

๑. ข้อความที่แปลต้องเกี่ยวข้องกับและนำไปใช้ประโยชน์ในการปฏิบัติงานของกรมพัฒนาฝีมือแรงงานเท่านั้น

๑๐. เมื่อผู้ให้บริการดำเนินการแปลข้อมูลเรียบร้อยแล้ว จะดำเนินการจัดส่งให้หน่วยงานผู้รับบริการผ่านทาง E-Mail ที่ผู้รับบริการกรอกไว้ในแบบฟอร์ม

๑๑. เมื่อส่งข้อมูลเรียบร้อยแล้ว ผู้ให้บริการกลับไปทำหน้าที่คำขอใช้บริการ แล้วคลิกที่ “ข้อมูล” ระบบจะแสดงหน้าจอตามภาพ

หน้าคำขอใช้บริการ

ทำการบันทึกการเปลี่ยนแปลงแล้ว

Show 10 rows Copy Excel CSV Print ค้นหา: _____ ก่อนหน้า 1 2 3 4 5 ... 9 ถัดไป

ลำดับ	วันที่ขอ	หน่วยงาน	ชื่อสกุล	มือถือ	อีเมล	วันที่ใช้	ข้อมูล	ค่าสถานะ	ภาพสถานะ
1	24 ธ.ค. 2563 09:35:54	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานสุรินทร์	นางสาวศิริลา ภูมิโตภักดิ์	081-945-9921	sirada_kaen@hotmail.com	24 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
2	21 ธ.ค. 2563 15:03:11	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานเพชรบุรี	ปัทมวรรณ มิ่งวงษ์	061-232-9692	nantawan.tan2526@gmail.com	25 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
3	17 ธ.ค. 2563 15:53:04	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงาน 5 นครราชสีมา	ดุสิต คชรินทร์	081-828-8318	dusit8318@gmail.com	17 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
4	17 ธ.ค. 2563 08:54:56	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานชุมพร	นายจตุพล คงมาก	083-194-7667	communit@gmail.com	21 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
5	16 ธ.ค. 2563 08:32:09	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานพะเยา	anan intakham	084-040-5815	anan_i@hotmail.com	05 ธ.ค. 2564	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
6	15 ธ.ค. 2563 16:39:31	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานประจวบคีรีขันธ์	นายอุทัย นาลิ่งทอง	091-465-9900	planpk2017@gmail.com	11 ธ.ค. 2563	ข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓

๑๒. คลิกที่ “สถานะ” เพื่อเปลี่ยนข้อความจาก “รอตรวจสอบ” เป็น “ดำเนินการเสร็จ”

The screenshot shows a web form with a blue sidebar on the left. The main content area has a dropdown menu for 'สถานะ' (Status) with the following options: 'รอตรวจสอบ' (Pending), 'กรุณาเลือกสถานะ' (Please select status), 'รอตรวจสอบกำลังดำเนินการ' (Pending processing), 'ดำเนินการเสร็จ' (Completed), 'ยกเลิก' (Cancel), and 'หน่วยงาน' (Agency). A red arrow points to the 'กรุณาเลือกสถานะ' option. Below the dropdown are input fields for 'ชื่อ-สกุล' (Name-Surname), 'เบอร์ติดต่อหน่วยงาน' (Agency contact number), 'มือถือ' (Mobile phone), and 'อีเมล' (Email). The 'อีเมล' field contains 'vanida_2525@hotmail.com'. At the bottom, there is a 'โลโก้' (Logo) field with a placeholder 'เน]'.

๑๓. เลื่อนเมาส์ลงด้านล่างคลิก “บันทึก” เพื่อเสร็จสิ้นขั้นตอนการให้บริการ

The screenshot shows the same web form as above, but with the 'บันทึก' (Save) button highlighted by a red arrow. The 'บันทึก' button is located at the bottom left of the form, next to a 'ย้อนกลับ' (Back) button. The 'บันทึก' button is blue, while the 'ย้อนกลับ' button is green. The 'ดาวน์โหลด' (Download) button is also visible at the bottom right. The 'อีเมล' field contains 'vanida_2525@hotmail.com'. The 'โลโก้' field contains 'เน]'. The 'วัตถุประสงค์การนำไปใช้' (Purpose of use) field contains 'test'. The 'วันที่ใช้' (Date of use) field contains '2020-12-09'. The 'ข้อความที่ต้องการให้แปล' (Text to be translated) field contains 'test'.

๑๔. เมื่อดำเนินการเสร็จเรียบร้อยแล้วระบบจะแสดงหน้าจอตามภาพ เพื่อแสดงการให้บริการครบถ้วนสมบูรณ์

หน้าคำขอใช้บริการ

ทำการบันทึกการเปลี่ยนแปลงแล้ว

Show 10 rows Copy Excel CSV Print ค้นหา: ก่อนหน้า 1 2 3 4 5 ... 9 ถัดไป

ลำดับ	วันที่ขอ	หน่วยงาน	ชื่อสกุล	มือถือ	อีเมล	วันที่ใช้	ข้อมูล	ดำเนินการสถานะ	ภาพสถานะ
1	24 ธ.ค. 2563 09:35:54	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานสุรินทร์	นางสาวศรดา ภูมิโคกรักษ์	081-945-9921	sirada_kaen@hotmail.com	24 ธ.ค. 2563	ดูข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
2	21 ธ.ค. 2563 15:03:11	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานเพชรบุรี	นันทวรรณ มิ่งวงษ์	061-232-9692	nantawan.tan2526@gmail.com	25 ธ.ค. 2563	ดูข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
3	17 ธ.ค. 2563 15:53:04	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงาน 5 นครราชสีมา	ดุษิต คชรินทร์	081-828-8318	dusit831@gmail.com	17 ธ.ค. 2563	ดูข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
4	17 ธ.ค. 2563 08:54:56	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานชุมพร	นายจตุพล คงมาก	083-194-7667	communit@gmail.com	21 ธ.ค. 2563	ดูข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
5	16 ธ.ค. 2563 08:32:09	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานพญา	anan intakham	084-040-5815	anan_i@hotmail.com	05 ธ.ค. 2564	ดูข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓
6	15 ธ.ค. 2563 16:39:31	สำนักงานพัฒนาฝีมือแรงงานประจวบคีรีขันธ์	นายยุทธชัย นาสึงทอง	091-465-9900	planpk2017@gmail.com	11 ธ.ค. 2563	ดูข้อมูล	ดำเนินการเสร็จ	✓

